

SPORAZUM O UPRAVLJANJU PODATKOV

Volvo Truck Corporation (»Volvo«)
Registracijska številka: 556013-9700,
405 08 Göteborg, Švedska

med

ter

Naziv stranke (pravna oseba): (»Stranka«)

Davčna številka:

Naslov:

Država:

Telefon:

E-pošta:

V zameno za to, da Volvo stranki zagotavlja informacijske storitve (kot so opredeljene spodaj), se Volvo v svojem imenu in za družbo AB Volvo (publ.) ter vse podružnice družbe AB Volvo (publ.) ter v njihovem imenu ter stranka (skupaj »pogodbenci«) strinjata o naslednjem:

1. **NAMENI TEGA SPORAZUMA**

Nameni tega sporazuma o upravljanju podatkov (»sporazum«) so:

- a. Določiti pogoje in določila, pod katerimi Volvo zbira, uporablja in deli podatke iz informacijskih sistemov (kot so določeni spodaj).
- b. Uvesti ustrezne pogodbene določbe, kot zahteva 28. člen Splošne uredbe EU o varstvu podatkov 2016/679 (»GDPR«), ki ureja Volvovo obdelavo osebnih podatkov (kot je to opredeljeno v uredbi GDPR) v imenu stranke.
- c. Določiti pogoje in določila, ki veljajo za zagotavljanje in ukinitve storitev za stranko v povezavi s katerim koli vozilom, ki vključujejo obdelavo podatkov iz informacijskih sistemov (kot je to določeno spodaj), med drugim VAS On Call, Dynafleet, Nasveti za gorivo, Razpoložljivost, My Truck in I-See, pa tudi za uporabo platforme Volvo Connect in drugih podobnih platform, portalov in storitev (»digitalni kanali«) ter za vse storitve, ki se zagotavljajo prek digitalnih kanalov (skupaj »informacijske storitve«).

2. **INFORMACIJSKI SISTEMI**

Stranka se zaveda, da so vozila znamke Volvo, ki jih proizvaja, dobavlja ali trži družba znotraj skupine Volvo, opremljena z enim ali več sistemi, ki lahko zbirajo in shranjujejo podatke o vozilu (»informacijski sistemi«), med drugim podatke, ki se nanašajo na stanje in zmogljivost vozila, ter podatke v povezavi z delovanjem vozila (skupaj »podatki o vozilu«). Stranka se strinja, da na noben način ne bo motila delovanja informacijskih sistemov.

Ne glede na kakršno koli odpoved ali potek tega sporazuma stranka potrjuje in se strinja, da lahko Volvo: (i) kadar koli dostopa do informacijskih sistemov (vključno z oddaljenim dostopom); (ii) zbira podatke o vozilu; (iii) shranjuje podatke o vozilih v sisteme skupine Volvo; (iv) uporablja podatke o vozilu za zagotavljanje storitev stranki, pa tudi za lastne notranje in druge razumne poslovne namene, ter (v) deli podatke o vozilu znotraj skupine Volvo in z določenimi tretjimi osebami.

Stranka mora zagotoviti, da se kateri koli voznik ali kateri koli drug posameznik, ki ga stranka pooblasti za upravljanje vozila: (i) zaveda, da lahko osebne podatke v povezavi z njimi Volvo zbira, shranjuje, uporablja, deli ali obdeluje na kakršen koli drug način; in (ii) napoti na kopijo ustreznega obvestila o zasebnosti skupine Volvo (na voljo na <https://www.volvogroup.com/en-en/privacy.html>) ali se mu ta zagotovi.

Stranka se strinja, da bo družbo Volvo pisno obvestila, če proda ali kako drugače prenese lastništvo vozila na tretjo osebo.

3. **VARSTVO IN OBDELAVA PODATKOV**

Med zagotavljanjem informacijskih storitev bodisi neposredno bodisi prek pooblaščenih prodajalcev, pa tudi med tem, ko Volvo, kateri koli pooblaščen poslovni partner ali katera koli tretja oseba zagotavlja storitve, kot so popravila, vzdrževanje ali druge storitve (ne glede na to, ali za njih velja jamstvo), lahko Volvo v imenu stranke, njenih povezanih podjetij ali agentov obdeluje osebne podatke v smislu uredbe GDPR („osebni podatki“). V povezavi s kakršno koli takšno obdelavo se stranki strinjata, da je stranka „upravljavca“ in da bo Volvo deloval kot „obdelovalec“ podatkov stranke, kot je predvideno v uredbi GDPR. Dodatek 1 tega sporazuma (*Določbe o obdelavi osebnih podatkov*) določa pogoje in določila, ki veljajo za takšno obdelavo osebnih podatkov in veljajo, kadar koli Volvo obdeluje osebne podatke v imenu stranke.

Stranka se zavezuje, da bo spoštovala veljavno zakonodajo o varstvu podatkov, med drugim vse obveznosti v povezavi z vzpostavitvijo pravne podlage za obdelavo osebnih podatkov in zagotavljanje informacij osebam, na katere se nanašajo osebni podatki, v skladu z uredbo GDPR in podobnimi obveznostmi, ki jih nalagajo zakoni v drugih pravnih ureditvah. V obsegu, ki ga dovoljuje zakon, mora stranka družbi Volvo, njenim zastopnikom in agentom ter vsem tretjim osebam, ki delujejo v imenu družbe Volvo, povrniti škodo, ki izhaja neposredno ali posredno iz strankinega neupoštevanja veljavne zakonodaje o varstvu podatkov.

4. **POGOJI IN DOLOČILA STORITVE**

Volvo bo stranki zagotavljal informacijske storitve, ki jih je stranka zahtevala ali jih je Volvo ponudil stranki in se je stranka strinjala, da jih prejema, ali za katere se je stranka registrirala ali drugače naročila prek digitalnih kanalov, ne glede na to, ali za te storitve plačuje ali ne.

Za zagotavljanje informacijskih storitev lahko poleg pogojev in določil, določenih v tem sporazumu, veljajo tudi posebni pogoji in določila, ki se nanašajo na primer na ceno in plačilo, naročniške pogoje ter trajanje. V primeru navzkrižja med določbami tega sporazuma ter posebnimi pogoji in določili imajo prednost posebni pogoji in določila. Ti veljajo namesto nasprotujočih si določb tega sporazuma, preostale določbe tega sporazuma pa veljajo še naprej.

Stranki ni dovoljeno distribuirati, znova prenašati, kopirati, objavljati, spreminjati, izboljševati, izvajati obratnega inženiringa, povratno prevajati ali kako drugače spreminjati informacijskih sistemov.

Volvo lahko spremeni, nadgradi, zamenja ali nadomesti katero koli informacijsko storitev ali njen del brez predhodnega obvestila kot del stalnih izboljšav, povezanih z informacijskim sistemom, ali za zagotavljanje skladnosti z veljavnimi varnostnimi, zakonskimi ali regulativnimi zahtevami ali za dodajanje funkcionalnosti, ki ne vplivajo bistveno na kakovost ali delovanje informacijskih storitev ali vozila.

Pravica stranke do uporabe informacijskih sistemov je odvisna od tehnične in regulativne razpoložljivosti informacijskih sistemov. Tehnična razpoložljivost informacijskih sistemov je odvisna od razpoložljivosti omrežja in satelitske pokritosti ter je lahko motena zaradi lokalnih ovir (med drugim zaradi mostov, zgradb in drugih fizičnih ovir), atmosferskih ali topografskih razmer in tehničnih omejitev (med drugim zaradi vgrajenih napak katerega koli sistema GPS).

Volvo zavrača kakršno koli jamstvo ali odgovornost za varnost mobilnih telekomunikacij in brezžičnega ali drugega omrežja, ki se uporablja za prenos podatkov o vozilu in drugih informacij.

Informacijski sistemi zaradi vzdrževalnih del morda ne bodo na voljo. Podrobnosti načrtovanih vzdrževalnih del bodo, če je to mogoče, objavljene na digitalnih kanalih ali na

drugačen način sporočene stranki. Volvo si bo prizadeval čim bolj zmanjšati motnje v razpoložljivosti informacijskih sistemov.

Stranka mora ves čas upoštevati Volvove uporabniške smernice in priročnike za vsako vozilo.

Stranka potrjuje, da informacijski sistemi morda ne bodo na voljo v vseh državah.

Volvo lahko začasno ukine dostop stranke do informacijskih storitev ali uporabi informacijske sisteme za iskanje registriranega vozila, če upravičeno meni, da stranka ne upravlja vozila kot zakoniti lastnik ali na kakršen koli drugačen način v skladu z veljavno zakonodajo ali pogoji in določili tega sporazuma ali katerega koli drugega sporazuma med stranko in katero koli družbo skupine Volvo.

5. DEAKTIVACIJA INFORMACIJSKIH SISTEMOV

Na pisno zahtevo stranke bo Volvo s sklicevanjem na identifikacijsko številko vozila („**VIN**“) deaktiviral oddaljeni dostop do informacijskih sistemov za katero koli imenovano vozilo, in sicer na stroške stranke ter brez nepotrebne odlašanja („**deaktivacija vozila**“). Če mora deaktivacijo vozila izvesti pooblaščen servisna delavnica družbe Volvo, je stranka odgovorna za dostavo zadevnih vozil v katero koli tovrstno delavnico za deaktiviranje.

Da bi se izognili dvomom, deaktivacija vozila ne preprečuje (i) oddaljenega dostopa do informacijskih sistemov, če to zahteva veljavna zakonodaja; (ii) dostopa do informacijskih sistemov prek vtične naprave, med drugim orodja TechTool, za popravila in vzdrževanje ali posege v okviru jamstva ali (iii) dostopa, če to zahteva veljavna zakonodaja.

Stranka se strinja, da deaktivacija vozila pomeni, da Volvo ne more zagotoviti nobenih informacijskih storitev v povezavi z deaktiviranim vozilom. Stranka zato potrjuje in se strinja, da bo deaktivacija vozila samodejno prekinila vse sporazume o storitvah, ki sta jih sklenila stranka in katera koli družba skupine Volvo, in to brez kakršne koli odgovornosti katere koli družbe skupine Volvo glede informacijskih storitev v povezavi z deaktiviranim vozilom.

Na pisno zahtevo stranke bo Volvo znova aktiviral oddaljeni dostop do informacijskih sistemov v povezavi s katerim koli zadevnim vozilom s sklicevanjem na številko VIN, in to na stroške stranke („**ponovno aktiviranje vozila**“). Če Volvo ponovnega aktiviranja vozila ne more izvesti na daljavo, mora vsako ponovno aktiviranje vozila izvesti pooblaščen servisna delavnica družbe Volvo, stranka pa je odgovorna za dostavo zadevnih vozil v katero koli takšno delavnico za ponovno aktivacijo. V primeru ponovne aktivacije vozila veljajo za zagotavljanje kakršnih koli informacijskih storitev v povezavi s takim vozilom pogoji in določila tega sporazuma in vseh drugih sporazumov o storitvah.

6. OMEJITVE ODGOVORNOSTI

Če ni določeno drugače v posebnih pogojih in določilih glede zagotavljanja informacijskih storitev, skupna največja odgovornost družbe Volvo po tem sporazumu za terjatve, ki nastanejo v vsakem koledarskem četrtletju (ne glede na to, ali gre za pogodbo, odškodninsko odgovornost, malomarnost, zakon, povračilo ali drugo), ne sme presegati sto odstotkov (100 %) pristojbin, plačanih za informacijske storitve v koledarskem četrtletju, v katerem je nastala terjatev.

Volvo ne odgovarja (ne glede na to, ali gre za pogodbo, odškodninsko odgovornost, malomarnost, zakon ali drugo) za nobeno izgubo dobička ali posla, zapravljen čas upravljanja ali stroške obnove podatkov ne glede na to, ali taka izguba nastane neposredno ali posredno in ali se je družba Volvo zavedala te možnosti, ali za nobene posledične ali posredne izgube.

Volvo ne odgovarja za nobeno izgubo ali škodo, povzročeno z dejanji ali opustitvami stranke, med drugim z neupoštevanjem katere koli zakonodaje o varstvu podatkov.

Volvo ne odgovarja za nobeno izgubo ali škodo, ki bi nastala zaradi okvare ali izpada javnih komunikacijskih sistemov, od katerih je lahko odvisno zagotavljanje informacijskih storitev.

Stranka razume in se strinja, da: (i) nima pogodbenega razmerja z osnovnim operaterjem mobilnih in brezžičnih storitev, ki se uporabljajo za prenos podatkov in informacij; (ii) ni upravičena tretja stranka v nobenem sporazumu med Volvom ali katero koli od njegovih povezanih družb in osnovnim operaterjem; (iii) osnovni operater ne nosi nobene odgovornosti do stranke, bodisi zaradi kršitve pogodbe, jamstva, malomarnosti, odškodninske odgovornosti ali kako drugače; (iv) se lahko sporočila in druge informacije ali podatki dostavijo z zamudo, izbrišejo ali ne dostavijo in (v) osnovni operater ne more zagotoviti varnosti brezžičnih prenosov in ne bo odgovoren za nobeno pomanjkljivo varnost v povezavi z uporabo informacijskih storitev.

7. JAMSTVA

Stranka Volvu jamči, da ima in bo imela ves čas veljavnosti te pogodbe vsa potrebna soglasja, dovoljenja, licence in pooblastila, ki zagotavljajo, da lahko stranka uporablja informacijske storitve, informacijske sisteme in digitalne kanale v celoti v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi.

Zakonsko predpisane ali proizvajalčeve jamstvene pravice so omejene na tiste, ki se zagotavljajo v povezavi z določenimi informacijskimi storitvami, ki jih stranka kupi posebej. Takšne jamstvene pravice ne zajemajo nobenih drugih informacijskih storitev in/ali delovanja informacijskih sistemov.

Volvo s tem v največjem obsegu, ki ga dovoljuje zakonodaja, izključuje vse pogoje, jamstva in določbe, izrecne (razen tistih, ki so določene v tem sporazumu) ali implicitne, zakonske, običajne ali druge, ki bi, razen za takšno izključitev, obstajali ali bi lahko obstajali v prid stranke.

8. SPLOŠNO

S podpisom tega sporazuma ali s prenosom, dostopom, namestitvijo ali kakršno koli drugačno uporabo informacijskih storitev stranka potrjuje, da: (a) je prebrala in razumela sporazum; (b) ima vsa potrebna pooblastila, da sklene sporazum (vključno s tem, kje sklepa sporazum v imenu drugih subjektov skupine) in omogoči skupini Volvo izvajanje dejavnosti, predvidene v sporazumu; in (c) se strinja, da bodo zanjo namesto katerega koli predhodnega sporazuma o telematskih storitvah ali sporazuma o upravljanju podatkov med družbo Volvo in stranko veljali pogoji in določila sporazuma, ki se lahko občasno spremenijo.

Volvo lahko spreminja ali dopolnjuje pogoje in določila tega sporazuma z objavo nove različice na naslovu: <http://tsadp.volvotrucks.com/>. Šteje se, da je stranka sprejela nove pogoje, če je še naprej uporabljala informacijske storitve tri (3) mesece po objavi teh novih pogojev.

Oblikovanje, obstoj, ustvarjanje, izvedbo, veljavnost in vse vidike tega sporazuma ali katerega koli pogoja v njem bo urejala švedska zakonodaja z izjemo švedskega zakona o koliziji zakonov in z izključitvijo pravil UNCISG, razen če in kolikor se obvezno uporablja druga zakonodaja.

Švedska sodišča z okrožnim sodiščem v Göteborgu (*Göteborgs tingsrätt*) na prvi stopnji bodo izključno pristojna za reševanje morebitnih sporov, ki bi lahko nastali zaradi tega sporazuma ali v povezavi z njim. Stranki se strinjata, da se podrejata tej jurisdikciji.

Če katero koli sodišče, razsodišče, upravni organ ali organ z ustrezno pristojnostjo ugotovi, da je kateri koli pogoj ali del tega sporazuma nezakonit, neveljaven ali neizvršljiv, bo ta določba v obsegu, ki je potreben, ločena od tega sporazuma in bo neveljavna, brez, kolikor je to mogoče, spreminjanja katere koli druge določbe ali dela tega sporazuma. To ne bo vplivalo na druge določbe tega sporazuma, ki bodo v celoti ostale v veljavi.

Volvo ima pravico kadar koli prenesti ta sporazum na katero koli družbo skupine Volvo. Stranka se bo s takim prenosom sporazuma strinjala in bo Volvo izvzela iz te pogodbe brez nadaljnjih zahtevkov.

ČE SE NE STRINJATE S POGOJI IN DOLOČILI TEGA SPORAZUMA (ALI KATERIH KOLI SPREMEMB TEGA SPORAZUMA), TEGA DOKUMENTA NE SMETE PODPISATI, NITI PRENESTI, DOSTOPATI DO, NAMESTITI ALI KAKOR KOLI DRUGAČE UPORABITI KATERO KOLI INFORMACIJSKO STORITEV.

Volvo:	STRANKA:
Volvo d.o.o.	
Direktor: Dušan Mavrič	Direktor:
Podpis:	Podpis:
Datum:	Datum:
Žig:	Žig:

DODATEK 1

DOLOČBE O OBDELAVI OSEBNIH PODATKOV

DEL A

SPLOŠNE DOLOČBE O VOLVOVI OBDELAVI OSEBNIH PODATKOV

1. **VOLVO KOT OBDELOVALEC**

- 1.1 Za namene tega dodatka 1 (*Določbe o obdelavi osebnih podatkov*) bodo imeli izrazi „upravljavec“, „obdelovalec“, „nadzorni organ“, „osebni podatki“, „kršitev varnosti osebnih podatkov“ in „oseba, na katero se nanašajo podatki“ enak pomen kot v uredbi GDPR.
- 1.2 Del B tega dodatka 1 (*Določbe o obdelavi osebnih podatkov*) določa opis osebnih podatkov, ki jih Volvo obdeluje v skladu s tem sporazumom, kot to zahteva člen 28(3) uredbe GDPR. Da bi se izognili dvomom, del B nobeni pogodbenici tega sporazuma ne nalaga nobenih obveznosti ali pravic.
- 1.3 Pogodbenici se strinjata, da je stranka, ko Volvo obdeluje osebne podatke v imenu stranke med zagotavljanjem informacijskih storitev stranki, upravljavec, Volvo pa obdelovalec teh osebnih podatkov in da se v takih okoliščinah uporabljajo te določbe.
- (a) Volvo bo osebne podatke obdeloval le v skladu z dokumentiranimi navodili stranke, razen če ustrezná zakonodaja, ki velja za Volvo, ne zahteva drugače. V tem primeru bo Volvo pred takšno obdelavo stranko obvestil o tej pravni zahtevi, razen če ustrezná veljavna zakonodaja takšne informacije prepoveduje. Volvo bo takoj obvestil stranko, če meni, da bi zagotavljanje skladnosti s prejetimi navodili kršilo veljavno zakonodajo o varstvu podatkov.
- (b) Poleg samodejnega zagotavljanja storitev so posamezna dokumentirana navodila stranke dovoljena le v izjemnih primerih in samo v skladu s pogoji tega sporazuma.
- (c) Digitalni kanali strankam omogočajo, da popravijo, izbrišejo ali blokirajo osebne podatke. Stranka si bo zato po svojih najboljših močeh prizadevala za uporabo takšnih digitalnih kanalov, preden se obrne na družbo Volvo s kakršno koli zahtevo za popravek, brisanje ali blokiranje osebnih podatkov. Stranka prav tako potrjuje in se strinja, da lahko tudi Volvo deluje kot upravljavec osebnih podatkov. V takih okoliščinah lahko takšne osebne podatke obdrži v svoji vlogi upravljavca, ne glede na kakršno koli zahtevo stranke za izbris osebnih podatkov, ki jih družba Volvo hrani v vlogi obdelovalca.
- (d) Stranka pooblašča družbo Volvo, da za izvedbo posebnih dejavnosti obdelave v imenu stranke vključi druge obdelovalce, vključno s katerim koli članom skupine Volvo (od katerih se vsak imenuje „**podobdelovalec**“). Volvo mora zagotoviti, da ima z vsakim podobdelovalcem sklenjene ustrezne določbe o varstvu podatkov tako, da izpolnjuje zahteve člena 28(3) uredbe GDPR. Volvo bo stranko v primeru predvidenih sprememb svojih podobdelovalcev nemudoma obvestil na razumen način, med drugim z objavo posodobljenega seznama podobdelovalcev na spletnem mestu, in stranki omogočil, da ugovarja takšni spremembi. Stranka potrjuje, da v nekaterih primerih, ko stranka ugovarja takšni spremembi, Volvo morda ne bo mogel zagotoviti nekaterih ali vseh informacijskih storitev. Stranka zato potrjuje in se strinja, da lahko v primeru, ko stranka ugovarja takšni spremembi, Volvo samodejno prekine katero koli pogodbo o storitvah, ki jo skleneta stranka in katera koli družba skupine Volvo, brez kakršne koli odgovornosti katere koli družbe skupine Volvo v povezavi z informacijskimi storitvami.
- (e) Stranka s tem družbo Volvo imenuje za svojega pooblaščenca izključno za namen sklepanja standardnih pogodbenih klavzul (obdelovalcev), določenih v

sklepu 2010/87/ES, ali katerega koli drugega sporazuma s katerim koli podobdelovalcem, ki ga zakon zahteva za obdelavo osebnih podatkov, v imenu stranke in s katerimi koli podobdelovalci zunaj evropskega gospodarskega prostora, da bi olajšala prenos osebnih podatkov v skladu z uredbo GDPR, poleg tega pa stranka potrjuje, da lahko kateri koli takšen podobdelovalec vstopi v podobdelovalski sporazum z nadaljnjimi podobdelovalci.

- (f) Stranka se strinja, da lahko Volvo osebne podatke prenese v katero koli državo, vključno s katero koli državo zunaj EGP. V takih okoliščinah pogodbenici sprejmeta nadaljnje ukrepe, potrebne za zagotavljanje, da so takšni prenosi v skladu z veljavno zakonodajo o varstvu podatkov, kar lahko vključuje sklepanje standardnih pogodbenih klavzul.
- (g) Nobena določba v sporazumu ne preprečuje ali omejuje zmožnosti družbe Volvo, da obdeluje osebne podatke kot upravljavec, tudi v povezavi z osebnimi podatki, ki jih Volvo morda obdeluje v imenu stranke kot obdelovalec.

2. NADALJNJE DOLŽNOSTI STRANKE

- 2.1 Stranka ostaja pravno odgovorna za presojo zakonitosti zbiranja, obdelave in uporabe osebnih podatkov, pa tudi za zaščito pravic tretjih oseb, na katere to vpliva, in glede zahtevkov, ki jih uveljavljajo take tretje osebe, in stranka zagotovi, da se vsi osebni podatki, shranjeni v informacijskih sistemih, obdelujejo zakonito.
- 2.2 Stranka mora nemudoma obvestiti Volvo in mu posredovati ustrezna navodila, če ugotovi, da so pri obdelavi osebnih podatkov družbe Volvo po tem sporazumu napake ali nepravilnosti.

3. NADALJNJE DOLŽNOSTI DRUŽBE VOLVO

- 3.1 Volvo bo stranko brez nepotrebnega odlašanja obvestil – če je to izvedljivo, najpozneje 72 ur po tem, ko je za to izvedel –, da je prišlo do kršitve osebnih podatkov, ki vpliva na osebne podatke, ki jih je v imenu stranke in v skladu s tem sporazumom obdeloval Volvo.
- 3.2 Volvo mora zagotoviti, da za vse osebje (vključno z osebjem podobdelovalcev družbe Volvo, ki sodelujejo pri obdelavi osebnih podatkov v povezavi s to pogodbo) velja ustrezna obveza zaupnosti.
- 3.3 Ob upoštevanju narave obdelave bo Volvo stranki pomagal z izvajanjem ustreznih tehničnih in organizacijskih ukrepov, kolikor je to mogoče, za izpolnjevanje strankinih obveznosti kot upravljavca, da se odzove na zahteve za uveljavljanje pravic posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, v skladu z veljavnimi zakoni o varstvu podatkov.
- 3.4 Volvo bo sodeloval s stranko in sprejel razumne komercialne ukrepe za pomoč pri preiskavi, ublažitvi in odpravi vsake kršitve osebnih podatkov, vključno z morebitnimi obvestili ustreznemu nadzornemu organu ali osebam, na katere se nanašajo osebni podatki, ki jih naroči stranka.
- 3.5 Volvo bo na stroške stranke zagotovil ustrezno pomoč, ki jo stranka upravičeno zahteva v povezavi z ocenami vpliva na varstvo podatkov, in predhodna posvetovanja z nadzornimi organi, za katere stranka upravičeno meni, da jih zahteva 35. ali 36. člen uredbe GDPR, v vsakem primeru izključno v povezavi z obdelavo osebnih podatkov v povezavi s to pogodbo in ob upoštevanju narave obdelave in informacij, ki so na voljo družbi Volvo.
- 3.6 Stranka lahko največ enkrat v koledarskem letu po predhodnem pisnem obvestilu, ki ga pošlje vsaj trideset (30) dni prej, opravi revizijo ali imenuje neodvisnega tretjega revizorja (pod pogojem, da stranko ali takega neodvisnega tretjega revizorja zavezuje zaveza o zaupnosti, sklenjena z družbo Volvo), da med običajnim delovnim časom družbe Volvo opravi revizijo in z njo oceni, ali je Volvo spoštoval DODATEK 1 dodatek 1 (*Določbe o obdelavi osebnih podatkov*). Stroške kakršne koli revizije, izvedene v skladu z odstavkom 3.6, mora poravnati stranka. Obseg, način in trajanje revizije morajo biti omejeni tako, kakor je razumno potrebno za doseganje njenega namena, in ne smejo nepotrebno motiti poslovanja družbe Volvo.

- 3.7 Volvo brez predhodnega soglasja stranke ne bo razkril nobenih osebnih podatkov, ki jih obdeluje kot obdelovalec v imenu stranke na podlagi zahtev tretjih oseb za podatke, razen če od družbe Volvo tega ne zahteva zakon ali odredba sodišča ali pristojnega organa.
- 3.8 Družba Volvo bo takoj po prekinitvi ali poteku veljavnosti tega sporazuma ali drugače na zahtevo stranki vrnila ali izbrisala vse osebne podatke, vključno z njihovimi kopijami, na vseh nosilcih podatkov, ki so v njenem vplivu, lasti ali pod nadzorom, razen v obsegu, v katerem mora Volvo v skladu z veljavno zakonodajo hraniti take osebne podatke ali pa jih ima Volvo v hrambi v svoji vlogi upravljavca.

4. VARNOST PODATKOV

Volvo bo zagotovil zadostno varnost podatkov z ustreznimi tehničnimi in organizacijskimi ukrepi za zaščito osebnih podatkov, ki se obdelujejo v imenu stranke. Volvo se prav tako strinja, da bodo takšni ukrepi v skladu z zahtevami veljavne zakonodaje. Tehnične in organizacijske ukrepe za zagotavljanje varnosti podatkov lahko Volvo spremeni glede na tehnični napredek in razvoj, če to ne zniža stopnje varnosti.

DEL B PODROBNOSTI O OBDELAVI OSEBNIH PODATKOV

Ta DEL B del B k dodatku 1 vključuje nekatere podrobnosti v povezavi z obdelavo osebnih podatkov, kot je to zahtevano v členu 28(3) uredbe GDPR.

Predmet sporazuma in trajanje obdelave osebnih podatkov

Predmet sporazuma in trajanje obdelave osebnih podatkov sta določena v pogodbi.

Narava in namen obdelave osebnih podatkov

Narava in namen obdelave osebnih podatkov sta določena v pogodbi.

Kategorije posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki

- Zaposleni in izvajalci stranke.

Vrste osebnih podatkov, ki se obdelujejo

V obsegu, v katerem so osebni podatki v skladu z uredbo GDPR, se lahko v okviru tega sporazuma (kakor je občasno spremenjen ali posodobljen z obvestili o zasebnosti skupine Volvo, ki so na voljo na <https://www.volvogroup.com/en-en/privacy.html>):

- Podatki o vedenju in učinkovitosti voznika, na primer način vožnje, takojšnji geolokacijski podatki in podatki o lokaciji ter nastavitve jezika na armaturni plošči.
- Identifikacijske številke vozila, na primer ID vozila (vključno s številko VIN in ID-jem šasije), številka IP in naslov MAC.
- Podatki o zmogljivosti vozila, na primer tehnični podatki o vozilu, podatki o sestavnih delih vozila, poraba akumulatorja, podatki o motorju, poraba goriva, podatki o moči/navoru in kode napak.
- Podatki o uporabi vozila, na primer uporaba zavor, prestavljanje, pospeševanje/zaviranje, nastavitve armaturne plošče, uporaba moči/navora, tehnični podatki, pridobljeni iz motorja, podatki o zaznavanju razmer na cesti in voznih razmer s časovnimi žigi in obratovalnimi urami.
- Okoljski podatki, na primer razmere na cesti in vozne razmere.

Obveznosti in pravice stranke

Obveznosti in pravice stranke so določene v pogodbi.